

درة القاري منظومة في ظاءات القرآن الكريم

نظم: الحافظ عبد الرزاق الرسعني
تحقيق: الدكتور عبد الهادي الفضلي
(جامعة الملك عبد العزيز - جدة)

المقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى . وبعد : فهذا لون من التأليف يعرض لبيان ما يُقرأ ويُكتب بـ (الظاء) من الكلم القرآني الكريم، فتدخل مادته في دائرة التأليف في علوم القرآن . واعتمد مؤلفه اسلوب النظم فيه تسهيلاً لاستظهاره وتيسيراً لاستحضاره، وهو نهج سلكه غير قليل من المؤلفين المتقدمين، وشاع سلوكه في اخريات العصر العباسي وعصر الدول المتتابعة .

ومؤلفه :

هو أبو محمد عز الدين عبد الرزاق بن رزق الله بن أبي بكر بن خلف بن أبي الهيجاء الرسعني الجزري الحنبلي .

هذا كل ما ذكرته المصادر التي رجعت إليها في سلسلة نسبه .

وتفرد الزركلي في أعلامه^(١) بذهابه الى أن اسمه (عبد الرزاق) - بتقديم الألف على الزاي -، الا أنه لم يذكر دليل تصويبه هذا، وعليه فالراجح في اسمه هو (عبد الرزاق) - بتأخير الألف عن الزاي - لأن في الآخرين من هو أوثق منه في الرواية وأعمق في الدراية كالحافظ الذهبي والحافظ ابن الجزري والحافظ الداودي .

كما تفرد الداودي في طبقاته (٢) باضافة (أبي الهيجاء) .

و (الرسعني) نسبة الى بلده (رأس عين) ، قال ياقوت في معجم البلدان (٣) :
«رأس عين ، ويقال : رأس العين.... مدينة كبيرة مشهورة من مدن الجزيرة بين حرّان
ونصيبين وذيّسر... وفي رأس عين : عيون كثيرة عجيبة صافية تجتمع كلها في موضع
فتصير نهر الخابور» .

و (الجزري) نسبة الى الجزيرة ، وهي جزيرة أقور - بالقاف - قال ياقوت في معجم
البلدان (٤) : «وهي التي بين دجلة والفرات ، مجاورة الشام... من أمهات مدنها : حرّان
والرها والرقّة ورأس عين ونصيبين وسنجار والخابور وماردين وآمد وميّا فارقين والموصل ،
وغير ذلك» .

و (الحنبلي) لتلمذه مذهب الامام ابن حنبل اعتقاده العقيدة السلفية .

ولد بـ (رأس عين) سنة تسع وثمانين وخمسمائة للهجرة .

ونشأ نشأة علمية أهله لأن يشارك في العلوم الاسلامية التالية :

- ١ - التفسير ، وألّف فيه تفسيرين هما : (رموز الكنوز) و (مطالع انوار التنزيل) ،
وعده كل من السيوطي والداودي في طبقات المفسرين ، وترجما له في كتابيهما .
- ٢ - القراءات ، وعده ابن الجزري في طبقات القراء ، وترجم له في الغاية .
- ٣ - الحديث ، ورحل في طلبه الى بغداد ودمشق وحلب ، فسمع في بغداد من عبد
العزيز من منينا وطبقته ، وفي دمشق من أبي اليمن الكندي وطبقته ، وفي حلب من
الافتخار عبد المطلب الهاشمي .

كما سمع بيلدته رأس عين من أبي المجد القزويني .

وعده الحافظ الذهبي في طبقات الحفاظ وترجم له في تذكرته ، وكذلك الجلال
السيوطي وترجم له في طبقات الحفاظ .

وولي مشيخة دار الحديث بالموصل .

- ٤ - الفقه ، وتلمذ فيه على الشيخ موفق الدين عبد الله بن احمد بن قدامة
المقدسي ، وحفظ كتابه (المقنع) في الفقه الحنبلي .

يضاف الى ذلك تفننه بعلوم الأدب وقوله الشعر .

وروى عنه غير واحد من المحدثين ، منهم :

ولده ابو عبد الله محمد بن عبد الرزاق ، والحافظ عبد المؤمن بن خلف الدمياطي في معجمه ، وابو المعالي احمد بن اسحق الأبرقوهي الاصبهاني في المعجم .

ومن تأليفاته :

١ - درة القاري (وهي هذه المنظومة) .

٢ - رموز الكنوز ، في التفسير ، اربعة مجلدات ضخام .

٣ - مختصر الفرق بين الفرق للبغدادي .

٤ - مصرع الحسين ، وذكره الذهبي في التذكرة باسم (مقتل الشهيد الحسين عليه

السلام) .

٥ - مطالع انوار التنزيل ومفاتيح اسرار التأويل ، في التفسير أيضاً .

وتوفي في سنجار سنة احدى وستين وستمائة للهجرة ، كما ذكر الذهبي وغيره ممن رجعت اليهم باستثناء الداودي فانه ذهب الى أنه توفي سنة ستين وستمائة .

وقالوا فيه :

الذهبي : «الامام ، المحدث ، الرحال ، الحافظ ، المفسر ، عالم الجزيرة ... كان اماماً متقناً ذات فنون وأدب ... ومن أوعية العلم والخير» .

السيوطي : «كان اماماً ، محدثاً ، فقيهاً ، أدبياً ، شاعراً ، ديناً ، صالحاً» .

ابن الجزري : «الامام العلامة المحدث المفسر المقرئ شيخ ديار بكر والجزيرة» .

الداودي : «كان اماماً فقيهاً محدثاً أدبياً شاعراً ديناً صالحاً فاضلاً في فنون العلم

والادب ذا فصاحة وحسن عبارة»^(٥) .

ومنظومته :

تألف من واحد وثلاثين بيتاً ، من البحر البسيط التام :

مستفعلن فاعلن مستفعلن فعلن «مرتين» وأشار الناظم الى هذا قوله :

سميتها (درة القاري) ونسبتها بحر البسيط فزنها واختبر تبين

ورويها : النون المكسورة .

والبسيط من الابحر العروضية ذات الموسيقى المطربة، والنون المكسورة من الروي ذي الجرس المستعذب، وهذا مما يساعد على الاستظهار والاستدكار بسهولة ولذاذة .

وسماها مؤلفها (درة القاريء) - كما رأينا في البيت المتقدم - .

ونسبة هذه القصيدة الى ناظمها الرسعني مفروغ من صحتها، فقد أدرجها في قائمة مؤلفاته جميع من قرأته ممن ترجم له . أمثال :

- حاجي خليفة في كشف الظنون ١/٧٤٣، ذكرها باسمها (درة القاريء) ، لكنه وهم في رويها حيث قال : «قصيدة تائية من البسيط» .

- البغدادي في هدية العارفين ٢/٥٦٦، ذكرها باسمها أيضاً، إلا أن لقب ناظمها كان في المطبوعة هكذا (الرتغفني) ، وهو تحريف .

- الزركلي في الأعلام ٣/٢٩٢ .

- كحالة في معجم المؤلفين ٣/٢١٧ .

- ابن الجزري في غاية النهاية ١/٣٨٤، قال في معرض حديثه عن ناظمها : «صاحب الظائية النونية» .

- الداودي في طبقات المفسرين ١/٢٩٤، قال : «ومن نظمه القصيدة النونية المشهورة في الفرق بين الضاد والظاء» .

والكلم القرآني المشتمل على حرف (الظاء) الذي احتوته المنظومة هو من المواد اللغوية التالية :

حظـر .	حظـظ .	حفظـ .	شوظـ .	ظعنـ .
ظفرـ .	ظللـ .	ظلمـ .	ظماًـ .	ظننـ .
ظهرـ .	عظمـ .	غلظـ .	غيظـ .	فظظـ .
كظمـ .	لظىـ .	لفظـ .	نظرـ .	وعظـ .
يقظـ .				

وأن يدخل هذا اللون من الدراسة لما يلفظ ويكتب بـ (الظاء) - اخت الطاء - في علوم القرآن، لأن هناك فرقاً بين (الضاد) - اخت الصاد - و (الظاء) - اخت الطاء - في اللفظ والكتب .

ففي اللفظ والنطق: يتفقان في أن كلاهما حرف مجهور، إلا أن الظاء صوت رخو، والضاد صوت مزدوج .

ويختلفان في المخرج: فالظاء مخرجة من طرف اللسان وأطراف الشايبا العليا، والضاد مخرجة من بين أول حافة اللسان وما يليه من الاضراس^(٦) .

وفي الكتب والرسم: فالضاد تكتب هكذا: (ض. ض. ض. ض.) ، والظاء ترسم هكذا: (ظ. ظ. ظ. ظ.) .

فلئلا يقع الغلط في النطق والرسم القرآنيين قام العلماء العرب بأمثال هذه الدراسات والكتابات الصوتية والرسمية (الاملائية) .

وقد اعتمدت في اخراج هذا الكتاب على:

١ - مخطوطة مكتبتنا الخاصة بالبصرة، ورمزت لها بـ (خ)، وهي تضم من القصيدة أحد عشر بيتاً فقط، وخطها غير جيد، وكثير الأخطاء.

٢ - مخطوطة مكتبة الدراسات العليا - جامعة بغداد، وهي ضمن مجموع برقم ١٢١٠، ورمزت لها بـ (ب)، وتضم جميع ابيات القصيدة، وخطها جيد، وخطأها قليل.

وذكر في عنوان الاولى منهما: «ارجوزة (؟) في الظاءات التي في القرآن للشيخ الامام العالم العلامة المقرئ» .

أما الثانية فلم تعنون بشيء، إلا أن اسم القصيدة وهو (درة القاري) جاء في بيتها الأخير .

وكلتاها نخلو من اسم الناسخ وتاريخ النسخ .

وقمت في مجال تقويم النص بـ:

١ - المقابلة بين النسختين .

٢ - الاعتماد على السياق والاطار الثقافي للمادة في فهم مقصود الناظم .

٣ - التقطيع العروضي لضبط الوزن .

وفي مجال التعليق قمت بـ :

١ - شرح بعض الكلمات اللغوية شرحاً مختصراً .

٢ - تعريف الأعلام بذكر الاسم الكامل وتاريخ الوفاة .

٣ - تخريج الكلم القرآني .

وأخيراً: أرجو أن اكون قد قمت عن طريق هذا العمل بشيء من الواجب في خدمة

القرآن الكريم ولغته الشريفة ، والله تعالى ولي التوفيق وهو الغاية .

المنظومة

- ١ حفظت (٧) لفظاً (٨) عظيم (٩) الوعظ (١٠) يوقظ (١١) من
ظما (١٢) لظى (١٣) وشواظ (١٤) الحظر (١٥) والوسن (١٦)
- ٢ مَنْ يَكْظِمُ (١٧) الْغَيْظَ (١٨) يَظْفِرُ (١٩) بِالظَّلَالِ (٢٠) وَمَنْ
يَظْعَنُ (٢١) عَنِ الظُّلْمِ (٢٢) يَظْلُلُ رَاكِدًا الشَّقْنَ (٢٣)
- ٣ لَا تَنْظُرُ (٢٤) الظَّنَّ (٢٥) وَالْفِظَّ (٢٦) الْغَلِيظَ (٢٧) وَلَا
تَظْهَرُهُ ظَهْرَ ظَهْرٍ (٢٨) تَحْظُ (٢٩) بِالْإِحْنِ
- ٤ انظر تظاهر فمن لم ينتظر خلبت
عظامه ظفر الظماء والمحن
- ٥ فهذه أربع يا صاح قد جمعت (٣٠)
ما في القرآن (٣١) من الظاءات فامتحن
- ٦ لكن سبعة ظاءات قد (اشتبهت) (٣٢)
بالضاد في (الذكسر) (٣٣) فاسمع قول مؤتمن
- ٧ الحظ والحظر والغيط الظلال مع الـ
وعظ انظر الفظ واهجره مدى الزمن
- ٨ فالحظ بالظاء إلا أنها وردت
بالضاد في (الفجر) (٣٤) و (الماعون) (٣٥) فاستعن
- ٩ بالله واعلم بأن (الحاقة) (٣٦) انفردت
بـثالث لا تزدها ثرم باللكن (٣٧)
- ١٠ والحظر بالضاد (٣٨) إلا موضعين ففي
(سبحان) (٣٩) (محظوراً انظر) ثم قس وزن
- ١١ في سورة (اقتربت) (٤٠) بعد (الهشيم) لها
مثل وهذان في المعنى على سنن (٤١)
- ١٢ والغيط بالظاء إلا (ما تفيض) (٤٢) و (غيـ
ض الماء) (٤٣) في (هود) الهادي الى السنن (٤٤)

- ١٣ ثم الظلال وفيه الأمر مشتبه
فاسمع تفاصيل قلبي تُذع بالفطن
- ١٤ بالضاد تقراً^(٤٥) الآ تسعة قرئت
بالظاء^(٤٦) اجماع أهل العلم واللسن^(٤٧)
- ١٥ (من السماء فظلوا)^(٤٨) (الحجر) أولها
ووجهه ظلٌ مُسوداً^(٤٩) من الشجن^(٥٠)
- ١٦ لسوء ما حكموا تتلى مذمتهم
في (النحل) و (الزخرف) احذر كل مفتن
- ١٧ اذا تلوث (فظلت)^(٥١) بعدها (فظل)^(٥٢)
- اعرف (فيظللن) في (الشورى)^(٥٣) اهتد استبين
١٨ (طه) (الذي ظلت)^(٥٤)، بعد (العنكبوت) (فظلوا
في)^(٥٥) وفي (الشعرا) حرف^(٥٦) أيا سكتي^(٥٧)
- ١٩ قبل (الحديد) (فظلتم)^(٥٨) وهو آخرها
اقبله علماً فليت الجهل لم يكن
- ٢٠ والوعظ أين أتى بالظاء غير (عضين)
(الحجر)^(٥٩) بالضاد فاقرأها ولا تهن
- ٢١ واعلم بأن ليس في القرآن من نظير
بالضاد الآ نقيض البؤس والحزن
- ٢٢ في هل (أتى)^(٦٠) (نضرة)^(٦١) قبل (النعيم) لها
مثل بسورة (ويل)^(٦٢) فاعتبر تُعن
- ٢٣ وفي (القيامة)^(٦٣) اخرى وهي (ناضرة)
الأولى حنانيك ياذا الفضل والمنن
- ٢٤ والفض بالضاد في كل المواضع^(٦٣) الآ
(كنت فظاً)^(٦٥) وليس الهين كالخشن
- ٢٥ وأجمع السبعة^(٦٦) الغر الثقات على
تلاوة (الظن) بالظا فاقف واستبين

- ٢٦ لكن قد اختلفوا في قوله (بضنين) (٦٧)
- فاتَّبِعْ حُسْنَ حَضْرِي وَاسْتَمِعْ لِسْنِي
٢٧ بالضاد عاصم الكوفي يقرأها
وحمزة ثم عبيد الله (٦٨) والمدني (٦٩)
- ٢٨ وقد تلاها أبو عمرو وشيعته
بالظاء وابن كثير مع أبي الحسن (٧٠)
- ٢٩ وقد تقضت بحمد الله مودعة
حسن البيان بلا عيب ولا أفن (٧١)
- ٣٠ شعاع انوارها يحكى ذكاء (٧٢) ويجـ
لو ما على القلب من شك ومن دخن (٧٣)
- ٣١ سميتها (درة القاري) ونسبتها
(بحر البسيط) فزنها واختبر تبين
- تمت القصيدة بحمد الله وعونه وحسن توفيقه بمنه وكرمه. (٧٤).

الهوامش

- (١) انظر: الأعلام ٢/٣ - ٢٩٢.
- (٢) انظر: طبقات المفسرين للداودي ١/٢٩٣.
- (٣) ٣/١٣ - ١٤.
- (٤) ٢/١٣٤.
- (٥) انظر: الأعلام ٣/٢٩٢، معجم المؤلفين ٣/٢١٧ - ٢١٨، غاية النهاية ١/٣٨٤، شذرات الذهب ٥/٣٠٥ - ٣٠٦، طبقات المفسرين للسيوطي ٦٦ - ٦٧، تذكرة الحفاظ ٤/١٤٥٢ - ١٤٥٣، طبقات المفسرين للداودي ١/٢٩٣ - ٢٩٥.
- وتجد ترجمته ايضاً في: الذيل على طبقات الحنابلة لابن رجب، المنهج الأحمد في تراجم اصحاب الامام احمد للعليمي، طبقات الحفاظ للسيوطي، العبر للذهبي.
- (٦) انظر: المعجم الوسيط: حرف الضاد وحرف الظاء.
- (٧) جاء من كلمها في القرآن الكريم: حَفِظْ، حفظناها، نحفظ، يحفظن، يحفظوا، يحفظونه، احفظوا، يحافظون، حافظوا، استُحفظوا، حفظاً، حفظهما، حافظٌ، حافظاً، حافظات، حافظون، حافظين، حفظة، حفيظٌ، حفيظاً، محفوظٌ، محفوظاً.
- الحافظات، الحافظون، الحافظين.
- (٨) منها في القرآن: يلفظ.
- (٩) منها في القرآن: عَظُمَ، العَظْمُ، عِظَاماً، العِظَامُ، عِظَامَهُ، عَظِيمٌ، العَظِيمُ، عَظِيماً، يُعَظِمُ، يُعَظِمُ، أُعْظِمُ.
- (١٠) منها في القرآن: وَعَظَتْ، أَعْظَكَ، أَعْظِمُ، تَعْظُمُونَ، يَعْظِمُكُمْ، يَعْظِمُكُمْ، عِظْمُهُمْ، عِظْمُهُمْ، تُوعَظُونَ، يُوعَظُ، يُوعَظُونَ، الواعظين، موعظة.

(٢٦) منها في القرآن: فظاً.

(٢٧) منها في القرآن: غلظة، اغلظ، استغلظ، غليظ، غليظاً، غلاظ.

(٢٨) منها في القرآن: ظَهَرَ، ظَهْرَهُ، ظَهَرَهَا، ظَهَرَكُم، ظَهْرَهُ، ظَهْرَهَا، ظَهَرَهُم،

ظَهَرَهُمَا، ظَهَرِيّاً، يُظَاهِرُونَ، تُظَاهِرُونَ، ظَهَرَ، يَظْهَرُونَ، يَظْهَرُوا، يَظْهَرُوهُ، أَظْهَرَهُ،

يُظْهِرُ، لِيُظْهِرَهُ، ظَاهِرٍ، الظَّاهِرِ، ظَاهِراً، ظَاهِرُهُ، ظَاهِرَةٌ، ظَاهِرِينَ، الظَّاهِرَةَ،

تُظْهِرُونَ، ظَاهِرُوا، ظَاهِرُوهُمْ، يُظَاهِرُوا، تَظَاهَرُوا، تَظَاهَرُوا، تَظَاهِرُونَ، ظَهِيرٍ، ظَهيراً.

(٢٩) منها في القرآن: حَظٌّ، حَظّاً.

(٣٠) في ب: حَصَرَتْ.

(٣١) القرآن: غير مهموز، وهي قراءة ابن كثير المكي.

(٣٢) سقطت من خ.

(٣٣) سقطت من خ.

(٣٤) هي (تحاضون) من الآية ١٨ من سورة الفجر.

(٣٥) هي (يحض) من الآية ٣ من سورة الماعون.

(٣٦) هي (يحض) ايضاً من الآية ٣٤ من سورة الحاقة، وتقرأ (الحاقة) بالتخفيف

للوزن.

(٣٧) اللكن: العجمة في اللسان.

(٣٨) هي: حاضراً، حاضرةً، حاضرةَ البحر، حَضَرَ، حضره، يحضرون، حاضري

المسجد، أحضرت، لحضرتهم، أحضرت، مُحَضَرًا، مُحَضَرُونَ، الْمُحَضَرِينَ،

مُحْتَضِرٍ.

(٣٩) يعني سورة الاسراء، وكلمة (محظوراً) فيها من الآية ٢٠.

(٤٠) يعني سورة القمر، والكلمة التي فيها هي (المحتظر) من الآية ٣١: «فكانوا

كهشيم المحتظر».

(٤١) الى هنا انتهى ما في نسخة خ. والسنن - بفتح السين -:

الطريقة والمثال:

(٤٢) من الآية ٨ من سورة الرعد.

(٤٣) من الآية ٤٤ من سورة هود.

(٦٤) هي : (انفضوا) في موضعين: ١٥٩/ آل عمران، و ١١/ الجمعة، و (ينفضوا) ٧/ المنافقون .

(٦٥) من الآية ١٥٩ من سورة آل عمران .

(٦٦) هم القراء السبعة: عبد الله بن عامر الشامي (ت ١١٨ هـ) وعبد الله بن كثير المكي (ت ١٢٠ هـ) وعاصم بن ابي النجود الكوفي (ت ١٢٧ هـ) وابو عمرو بن العلاء البصري (ت ١٥٤ هـ) وحمزة بن حبيب الكوفي (ت ١٥٦ هـ) ونافع بن أبي نُعيم المدني (ت ١٦٩ هـ) وعلي بن حمزة الكسائي الكوفي (ت ١٨٩ هـ) .

(٦٧) من الآية ٢٤ من سورة التكوير .

(٦٨) يعني ابن عامر .

(٦٩) يعني نافع بن ابي نُعيم .

(٧٠) يعني الكسائي .

(٧١) الأذن : النقص .

(٧٢) ذكاء - بضم الذال المعجمة - الشمس .

(٧٣) الدخن - بفتح الدال المهملة والخاء المعجمة - الحقد .

(٧٤) رجعت في استفادة الكلمات الظائنية المستعملة في القرآن الكريم والمشار إليها في هذه المنظومة الى كتاب: (معجم الفاظ القرآن الكريم) لمجمع اللغة العربية بالقاهرة .

ولمعرفة آياتها التي وردت فيها يرجع اليه أو الى مثل: (المعجم المفهرس لالفاظ القرآن الكريم) أو (هداية الرحمن لالفاظ وآيات القرآن) .

والحمد لله رب العالمين

المراجع

للمقدمة والتحقيق والتعليق

- ١ - القرآن الكريم.
- ٢ - الاعتضاد في الفرق بين الظاء والضاد، ابن مالك الاندلسي (ت ٦٧٢ هـ) تحقيق حسين تورال وطه محسن (النجف الاشرف: م النعمان ١٩٧٢ م).
- ٣ - الاعتماد في نظائر الظاء والضاد، ابن مالك ايضاً، تحقيق حاتم صالح الضامن (بيروت: مؤسسة الرسالة ١٤٠٤ هـ - ١٩٨٤ م) ط ٢.
- ٤ - الاعلام، خير الدين الزركلي (بيروت: دار العلم للملايين ١٩٧٩ م) ط ٤.
- ٥ - تاج العروس، محمد مرتضي الزبيدي (القاهرة: م الخيرية ١٣٠٦ هـ) ط ١ «تصوير».
- ٦ - تذكرة الحفاظ، الحافظ الذهبي (ت ٧٤٨ هـ)، (حيدر آباد الدكن: م مجلس دائرة المعارف العثمانية) ط ٤.
- ٧ - تلخيص العروض، عبد الهادي الفضلي (جدة: دار البيان العربي ١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣ م) ط ١.
- ٨ - التيسير، ابو عمر والداني (ت ٤٤٤ هـ)، اعتناء اوتورترزل (استانبول: م الدولة ١٩٣٠ م) «تصوير».
- ٩ - طبقات المفسرين، جلال الدين السيوطي، تحقيق علي محمد عمر (القاهرة: مكتبة وهبة ١٣٩٦ هـ - ١٩٧٦ م) ط ١.
- ١٠ - طبقات المفسرين، الحافظ الداودي (ت ٩٤٥ هـ) تحقيق علي محمد عمر (القاهرة: مكتبة وهبة ١٣٩٢ هـ - ١٣٩٢ هـ - ١٩٧٢ م) ط ١.
- ١١ - غاية النهاية في طبقات القراء، ابن الجزري (ت ٨٣٣ هـ) باعتناء برجستراسر (بيروت: دار الكتب العلمية ١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م) ط ٣ «تصوير».
- ١٢ - فائت نظائر الظاء والضاد، حاتم صالح الضامن، (مع كتاب الاعتماد لابن مالك).

- ١٣- الفرق بين الضاد والظاء، ابو القاسم الزنجاني (ت ٤٧١ هـ) تحقيق موسى بناي
 علوان العليلي (بغداد: م الاوقاف والشؤون الدينية ١٤٠٣ هـ-١٩٨٣ م).
- ١٤- كتاب في معرفة الضاد والظاء، ابو الحسن القيسي الصقلي، تحقيق حاتم صالح
 الضامن (بيروت: مؤسسة الرسالة ١٤٠٥ هـ-١٩٨٥ م) ط ٢.
- ١٥- كشف الظنون، حاجي خليفة (ت ١٠٦٧ هـ)، (بيروت: دار الفكر
 ١٤٠٢ هـ-١٩٨٢ م) «تصوير».
- ١٦- لسان العرب، ابن منظور (بيروت: دار صادر...).
- ١٧- محيط المحيط، بطرس البستاني (بيروت: مكتبة لبنان ١٩٧٧ م).
- ١٨- معجم ألفاظ القرآن الكريم، مجمع اللغة العربية (القاهرة: دار الشروق
 ١٤٠١ هـ-١٩٨١ م).
- ١٩- معجم البلدان، ياقوت الحموي (بيروت: دار صادر و دار بيروت ١٤٠٤ هـ -
 ١٩٨٤ م) «تصوير».
- ٢٠- المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، محمد فؤاد عبد الباقي، (القاهرة: م دار
 الشعب...).
- ٢١- المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية (القاهرة: م دار المعارف
 ١٣٩٢ هـ-١٩٧٢ م) ط ٢.
- ٢٢- معجم المؤلفين، عمر رضا كحالة (بيروت: دار احياء التراث العربي...).
- ٢٣- هداية الرحمن لألفاظ وآيات القرآن، محمد صالح البنداق، (بيروت: دار الآفاق
 الجديدة ١٤٠١ هـ-١٩٨١ م) ط ١.
- ٢٤- هدية العارفين، اسماعيل البغدادي، (بيروت: دار الفكر ١٤٠٢ هـ-١٩٨٢ م)
 «تصوير».